



SALUT. C'EST PARTI !

CYCLE
2

Guide pédagogique

Hélène Vanthier

CLE
INTERNATIONAL



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Salut, c'est parti ! (guide pédagogique)

basé sur le manuel de français *Zigzag 1* (guide pédagogique) d'Hélène Vanthier

Éditions CLE international, Paris

adapté au plan d'études luxembourgeois par un groupe de travail du SCRIPT/MENJE

composé de Christiane Bechtold, Eric Falchero, Carole Frieseisen, Christiane Hastert, Ginette Krier, Caroline Lang, Diane Marini, Danielle Rod, Nathalie Rollin, Marc Schmidt, Paule Schmit, Sonja Troes, Georges Walther.

Les auteurs ayant adapté ce guide tiennent à remercier :

l'équipe éditoriale pour sa disponibilité et sa collaboration active et dynamique à la réalisation matérielle du présent ouvrage ;

Hélène Vanthier pour son soutien et sa flexibilité ;

Caroline Lentz et Christian Lamy du SCRIPT pour leur suivi avisé du projet ;

Anne-Marie Antony, David Bettinelli, André Brepson, Michèle Fox, Jackie Hauffels, Lea Metz, Diane Trierweiler et Marc Weydert pour leur relecture du matériel élaboré, leur collaboration sans faille et leurs précieux conseils ;

tous les collègues enseignants pour la mise en pratique dans leurs classes de la première « unité-test » du manuel et pour toutes leurs observations pertinentes.

Direction éditoriale : Béatrice Rego

Édition : Charline Heid-Hollaender

Couverture : Miz'enpage ; Dagmar Stahringer

Mise en pages : Nicole Sicre

Illustrations : Xavier Husson

Illustration de couverture : Florence Weiser

© CLE International, 2018

ISBN : 978-209-038487-1

SOMMAIRE

Unité 0 – Bonjour le monde (1)	11
<i>Bonjour le monde</i>	12
Unité 1 – Tous au parc	19
Partie 1 – <i>Bonjour les amis</i>	20
Partie 2 – <i>1, 2, 3, c'est parti !</i>	26
Partie 3 – <i>Je veux un ballon rouge</i>	31
BD	36
Projet	38
Unité 2 – À la ferme	41
Partie 1 – <i>Bonjour les animaux</i>	42
Partie 2 – <i>Il y a combien de poussins ?</i>	50
Partie 3 – <i>Dessine avec Lila</i>	55
BD	60
Projet	62
Je découvre avec Félix / Le blog de Félix	63
Unité 3 – Au pays du goût	67
Partie 1 – <i>Au marché</i>	68
Partie 2 – <i>Madame Bouba fait un régime</i>	75
Partie 3 – <i>C'est sucré ou c'est salé ?</i>	80
BD	86
Projet	87
Unité 4 – Au stade des petits champions	89
Partie 1 – <i>Tous sportifs</i>	90
Partie 2 – <i>Une leçon de gymnastique</i>	95
Partie 3 – <i>Mais où sont Pic Pic et Pirouette ?</i>	100
BD	105
Projet	107
Je découvre avec Félix / Le blog de Félix	108
Unité 5 – Au cirque	111
Partie 1 – <i>Qu'est-ce que tu mets, Papino ?</i>	112
Partie 2 – <i>Rose, enfant du cirque</i>	119
Partie 3 – <i>Oh, j'ai peur !</i>	124
BD	128
Projet	130
Unité 6 – Vite à l'école	133
Partie 1 – <i>C'est la récré</i>	134
Partie 2 – <i>La photo de classe</i>	140
Partie 3 – <i>C'est la fête de l'école</i>	148
BD	151
Projet	153
Je découvre avec Félix / Le blog de Félix	154
Bonjour le monde (2)	157
Annexes	159

L'apprentissage du français au cycle 2 de l'école fondamentale

1. Contexte

L'apprentissage du français au C2 s'inscrit dans une continuité avec l'approche de l'ouverture aux langues et l'initiation au français réalisée au cycle 1 de l'école fondamentale et dans les crèches. Les deux premiers cycles de l'école fondamentale luxembourgeoise constituent la phase d'exploration de la langue française. L'accent est mis sur la production et la compréhension de l'oral par une approche ludique et communicationnelle, différenciée, multisensorielle et centrée sur l'élève. La phase d'exploration sera suivie d'une phase d'approfondissement aux cycles 3 et 4.

2. Les principes du français au cycle 2

Le concept pour l'enseignement du français au cycle 2 repose sur un certain nombre de principes qui permettent une approche positive et constructive de l'apprentissage du français, adaptée à l'enfant, tout en tenant compte de façon sous-jacente de la spécificité linguistique du contexte sociétal et scolaire luxembourgeois. Au cycle 2, l'équipe pédagogique veillera à :

- susciter la **motivation** et l'**envie d'apprendre** le français chez les enfants ainsi qu'à leur donner le plaisir et le goût de découvrir et d'apprendre le français ;
- favoriser l'**oralité** grâce à une **approche communicationnelle** : la langue est à considérer avant tout comme un moyen de communication et d'interaction sociale. Afin de souligner l'importance accordée à l'oral, les volets « compréhension de l'écrit » et « production écrite » ne sont pas repris au plan d'études pour l'enseignement du français au cycle 2 ;
- favoriser un apprentissage axé sur une **approche ludique** ancrée dans l'**action** et dans l'**interaction** ;
- développer auprès des enfants une **attitude positive** par rapport aux **langues** ainsi qu'à valoriser et à utiliser le répertoire plurilingue des enfants afin de les aider à construire leur identité langagière ;
- favoriser une attitude **d'ouverture aux langues** en considérant le français en relation avec d'autres langues et en **comparant** les langues acquises ;
- mettre en œuvre une **approche par compétences**, centrée sur l'élève, et à travailler selon une **approche différenciée** concernant les objectifs, la progression et les acquis de l'apprentissage du français chez les enfants, mettant en valeur l'importance de l'hétérogénéité linguistique des élèves qui est à considérer comme une richesse et non comme un obstacle ;
- favoriser l'**interdisciplinarité** en sensibilisant ponctuellement les élèves au **français comme langue d'enseignement** dans des matières non linguistiques ;
- appliquer l'**évaluation formative** (feedback bienveillant), en considérant **les erreurs** comme une étape et un indice dans l'apprentissage de l'enfant.

3. Présentation du manuel *Salut, c'est parti !*

■ Approches générales de *Salut, c'est parti !*

- *Salut, c'est parti !* favorise une approche communicationnelle. La méthode privilégie la perspective actionnelle préconisée par le *Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECR)* : les enfants interagissent pour réaliser diverses tâches et mener à bien divers projets concrets, en relation avec la vie sociale enfantine. Notons que la méthode correspond au niveau A1.1. du CECR pour les compétences de compréhension et de production orale. Les compétences de compréhension et de production écrite ne figurent pas dans le plan d'études pour le cycle 2. Dans le contexte luxembourgeois, l'apprentissage de l'écrit en français est reporté jusqu'à ce que les principes fondamentaux du système de la relation graphie-phonie soient établis dans la langue d'alphabétisation,

à savoir l'allemand. Les élèves auront ainsi le temps de se familiariser dans un premier moment avec le volet phonétique et sémantique du français à l'oral.

- *Salut, c'est parti !* attribue un rôle essentiel à la **dimension ludique et sociale** de l'apprentissage. C'est une approche active qui sollicite majoritairement le jeu et l'action, mais qui engage également l'attention et l'activité réflexive du jeune apprenant.
- *Salut, c'est parti !* contribue au développement **de l'enfant dans sa globalité**. L'élève apprend le français à travers les situations proposées ; il apprend le français et apprend aussi en français, en utilisant les démarches cognitives d'autres disciplines : observer, analyser, trier, catégoriser, etc.
- Toute une gamme d'activités **sensorimotrices** (percevoir avec ses sens, agir avec son corps) permettent un apprentissage du français répondant aux intelligences et styles d'apprentissage pluriels.
- **La progression en spirale** de la méthode permet de **réactiver** très régulièrement, sous diverses formes, les acquisitions réalisées et de les intégrer progressivement aux nouveaux apprentissages. Les situations d'écoute active et de compréhension orale sont très nombreuses, elles réintègrent en permanence à l'intérieur de chaque unité des éléments déjà connus.
- **L'évaluation** est avant tout **formative**. L'enseignant, attentif à ses élèves, contrôle les progrès de façon continue dans le cadre des activités d'apprentissage. Il collecte les informations nécessaires pour ajuster son enseignement aux besoins de ses élèves en faisant le choix des activités appropriées. Les mises en situation « pour commencer » proposées en début de chaque unité, très proches de la vie quotidienne des enfants, peuvent également renseigner l'enseignant sur les préconceptions des élèves.
- L'évaluation est aussi **formatrice**. À la fin de chaque unité, les enfants sont invités, dans un climat de confiance, à réfléchir à ce qu'ils ont appris et à ce qu'il faudrait approfondir pour, le cas échéant, s'améliorer. Grâce au mini-portfolio et avec l'aide de l'enseignant, les élèves vont faire le point sur les différentes compétences acquises ; cet outil établit et entretient ainsi un lien pédagogique entre l'école et la famille de l'enfant.
- **Approche plurilingue, contrastive** : *Salut, c'est parti !* propose une approche contrastive qui mène à des réflexions métalinguistiques : l'enfant réfléchit notamment sur le fonctionnement du français à travers la comparaison avec l'allemand et éventuellement avec sa langue maternelle. (→ voir annexe 3)
- **Différenciation et diversité** des apprenants : à l'intérieur d'un même groupe classe, les enfants n'apprennent pas tous de la même façon et ne disposent pas tous des mêmes pré-acquis. C'est pourquoi *Salut c'est parti !* prévoit un travail spécifique accompagné d'outils adaptés à la mise en œuvre d'une pédagogie différenciée. D'un côté, l'environnement riche et les activités très diversifiées et ludiques permettent de rejoindre tous les enfants quels que soient leurs **styles d'apprentissage** et **niveaux de français**. D'un autre côté, des **pistes de différenciation concrètes et des activités complémentaires** sont proposées dans le guide pédagogique.

Voici quelques réflexions générales **pour le travail avec des élèves romanophones** au sein des classes :




- Le vocabulaire utilisé dans *Salut, c'est parti !* n'est pas rigide. Chaque fois qu'un enfant romanophone propose d'autres tournures et expressions équivalentes, il convient d'accepter celles-ci. Ceci permet de créer des dialogues plus authentiques.
- Le vocabulaire proposé n'est pas exhaustif. Le vocabulaire proposé par les élèves (francophones) lors du travail sur le lexique peut à tout moment être repris dans un recueil complémentaire sous forme d'images et être présenté à toute la classe (en l'affichant dans la salle de classe notamment).
- Dès le début, l'enseignant peut demander l'aide d'un ou de plusieurs « élève(s)-expert(s) » romanophones. Ceux-ci comprennent éventuellement le contenu d'une chanson dès la première écoute et peuvent inventer, de façon spontanée, un accompagnement gestuel repris ensuite par l'ensemble de la classe.
- La méthode de travail proposée est basée sur la curiosité et l'ouverture au monde, sur des chansons et des comptines qui traitent – dans chaque unité – un thème différent. Il est évident que les élèves romanophones peuvent à tout moment proposer des chansons ou comptines qu'ils connaissent depuis leur plus jeune âge parce que celles-ci font partie de leur vie familiale. L'ensemble de la classe pourrait apprendre ces chansons ou illustrer ces comptines après les avoir traitées en classe.
- Chaque unité se termine par une bande dessinée se référant au thème traité. L'enseignant pourrait proposer aux élèves romanophones d'inventer leur propre texte et d'interpréter par exemple la bande dessinée lors d'un jeu de rôle.

■ Composition du livre de l'élève

Le livre de l'élève comprend :

Une première unité 0 qui ouvre les enfants à la diversité du monde des langues et 6 unités d'apprentissage comprenant chacune trois parties.

On trouve dans chaque unité :

- un **paysage sonore et visuel** qui plonge l'enfant dans l'univers du thème abordé et introduit les nouveaux éléments langagiers à travers une écoute active. L'enfant apprend à se repérer et à associer des indices pour construire du sens.
- des activités de **compréhension orale** qui permettent à l'enfant, à travers des tâches d'écoute ciblées, d'identifier dans une nouvelle situation de communication les éléments langagiers introduits précédemment.
- des activités de **production orale guidée** qui mettent l'enfant en situation de parler et d'interagir avec l'enseignant et avec ses camarades, dans le cadre de tâches concrètes. Ces activités sont complétées par différents jeux où les enfants doivent interagir en français pour réaliser diverses tâches ludiques : jeux d'observation, jeux de déduction logique, sudoku, sondages...
- des **comptines et des chansons** : les chansons et les comptines représentent un précieux support pour l'apprentissage de la langue. C'est pourquoi elles sont nombreuses dans la méthode et présentes dans toutes les leçons. Elles permettent la mémorisation des structures langagières introduites précédemment et favorisent le développement des compétences phonologiques et musicales. Des chansons multilingues sont proposées dans le guide pédagogique et peuvent être téléchargées sur le site internet www.efrancais.lu. Ces chansons visent soit à mobiliser le répertoire plurilingue des enfants, soit à travailler les comparaisons de langues au niveau sémantique. L'annexe 9 fournit des conseils concernant l'organisation et l'exécution d'activités de chant avec des enfants.
-  des **activités de phonologie et de discrimination auditive** : la boîte à sons de **Pic Pic le hérisson** invite les enfants à découvrir la « musique » des mots de la langue française (structures rythmiques, phonèmes voyelles), entraîne la discrimination de différents sons et prépare à la mise en relation phonie-graphie développée plus tard au cycle 3.
-  des **activités de conscience métalinguistique** : la boîte à outils de **Pirouette la chouette** invite les enfants à une première observation réfléchie et à une première structuration de la langue. Elle porte sur des faits de langue rencontrés en cours d'unité.
-  des **activités « ouverture aux langues »** : les enfants observent le français en relation avec l'allemand et le luxembourgeois, mais aussi avec d'autres langues présentes dans la classe. Il s'agit d'activités qui permettent aux enfants de faire des liens entre l'allemand, respectivement leur langue maternelle, et le français, afin de découvrir certains aspects du fonctionnement de la langue, que ce soit au niveau de la syntaxe ou du vocabulaire. L'annexe 3 renseigne davantage sur l'approche contrastive adoptée dans cette méthode. Au-delà du volet de comparaison des langues, les activités « ouverture aux langues » visent à valoriser toutes les langues parlées par les enfants de la classe et à aider les enfants à construire leur propre identité langagière.
- une **page BD** qui reprend avec humour les éléments langagiers introduits dans l'unité et propose des activités de théâtralisation. Il s'agit d'une première sensibilisation à un document écrit authentique, raison pour laquelle le texte figure dans le livre de l'élève.
- une page **Projet** qui permet, à travers la réalisation d'une tâche collaborative simple et motivante, le réinvestissement et l'intégration de compétences développées en cours d'unité.
- les pages « **Je découvre avec Félix** » qui proposent à l'enfant un éveil au monde qui l'entoure à travers des activités de découvertes interdisciplinaires.
- le « **Blog de Félix** » qui sensibilise l'enfant à la diversité des cultures et l'invite à comparer son expérience avec le mode de vie d'autres enfants dans le monde. La découverte s'opère grâce à des photos de voyage, de courriers d'amis ou de jeux publiés sur le blog de Félix.

■ Matériel complémentaire

• Guide de l'enseignant

Le guide accompagne l'enseignant dans la mise en œuvre de *Salut, c'est parti !*

Il décrit chaque activité (objectifs, contenu, matériel, transcription des enregistrements audio, conseils et notes). Il propose également une grande variété d'activités supplémentaires et complémentaires ainsi qu'un bilan de rétroaction (dans la langue des enfants ou de l'école) sur ce que les enfants ont appris à faire au cours de l'unité et, le cas échéant, ce qui leur a posé problème. Les annexes à la fin du guide informent sur les principes à mettre en œuvre par l'enseignant pour favoriser le développement langagier chez les enfants.

• Cartes-images

Supports indispensables aux activités langagières, elles permettent de dynamiser l'apprentissage du lexique et de réaliser de nombreuses activités ludiques en grand groupe, dont des jeux de compréhension et de production orales.

• Enregistrements audio

Des enregistrements peuvent être téléchargés sur le site internet www.efrancais.lu. Ils accompagnent les activités du livre de l'élève avec les reportages de Félix accompagnés de bruitages et de paysages sonores pour introduire les nouveaux éléments langagiers, des situations de compréhension et de reproduction orales riches et variées, des activités de discrimination phonétique (la boîte à sons de Pic Pic le hérisson), des comptines et chansons mono- et plurilingues.

• Fiches photocopiables

Pour la réalisation des projets, pour certaines activités et jeux en petits groupes, etc., des fiches sont mises à disposition sur le site internet www.efrancais.lu.

• Mini-portfolio

Le mini-portfolio individuel complète la méthode. Il est à utiliser au cours du bilan de rétroaction en fin d'unité. Il peut être téléchargé sur le site internet www.efrancais.lu.

• Le complément « Quelle littérature ! »

Le complément de littérature de jeunesse fournit des pistes pour le travail avec des albums de jeunesse, ouvrant la voie à la différenciation à de nombreux niveaux. L'enseignant reçoit des conseils pour choisir et exploiter des albums de jeunesse au sein de sa classe, permettant une approche authentique et moins formelle du français. Pour chaque unité, une bibliographie commentée d'albums en rapport avec les thèmes traités peut être consultée. Finalement, quelques activités concrètes, transposables à d'autres albums de jeunesse, y sont décrites. Les différentes parties du complément de littérature de jeunesse peuvent être téléchargées sur le site internet www.efrancais.lu.

• Le complément « Au fil de l'année »

Le complément « Au fil de l'année » propose des activités ludiques de découverte des fêtes et des grands événements qui jalonnent la vie d'un enfant à l'école fondamentale luxembourgeoise. Il peut être téléchargé sur le site internet www.efrancais.lu.

• Le site internet compagne (www.efrancais.lu)

Le site internet [efrancais.lu](http://www.efrancais.lu) est dédié à l'enseignement du français à l'école fondamentale publique du Luxembourg. À côté du matériel didactique numérique mis à disposition pour téléchargement, une activité ludique permet aux apprenants de répéter le lexique de façon interactive et d'écouter les chansons et les comptines.

• Les cartes-images plurilingues (www.multi-script.lu)

Dans le contexte de l'éducation plurilingue de la langue à l'école fondamentale, le SCRIPT a élaboré de nouveaux sets de cartes-images plurilingues. Un set de 555 images, subdivisé en catégories thématiques d'importance pour les élèves, a été développé. Les cartes-images ont été traduites en 7 langues différentes, à savoir : le luxembourgeois, l'allemand, le français, l'anglais, le portugais, l'arabe et le serbe. Ce matériel peut être commandé sur le site internet www.multi-script.lu.











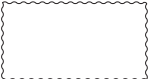
■ Organisation des activités et durée des séances

A priori, il est impossible de traiter toutes les unités en détail, étant donné que le temps disponible à l'école est limité. Chaque enseignant devra faire des **choix** en fonction des objectifs généraux définis et en fonction des besoins des enfants de sa classe.

En ce qui concerne l'horaire, il est conseillé de répartir le volume de la matière sur toute la semaine et de prévoir de petites activités plusieurs fois par semaine. Il est important de veiller à faire **régulièrement ces petites activités langagières** afin de consolider les savoirs, les savoir-faire et les compétences en français.

Salut, c'est parti ! propose de nombreuses activités de type **interdisciplinaire** : petites situations mathématiques, activités de logique, activités d'éveil aux sciences, activités d'éveil musical, activités motrices et esthétiques... Cette logique permet d'ancrer l'apprentissage du français dans d'autres disciplines au-delà des moments proprement linguistiques. Les nombreuses occasions d'ouverture aux langues ainsi que de comparaison de langues peuvent, dans cette même logique, s'intégrer de temps en temps dans les cours de langue allemande ou luxembourgeoise.

■ Pictogrammes

	Activité de phonologie et de discrimination auditive
	Activité de conscience métalinguistique
	Enregistrement disponible sur le site <i>www.efrancais.lu</i>
	Versions fragmentées ou plurilingues disponibles sur le site <i>www.efrancais.lu</i>
	Transcription à lire par l'enseignant(e) se trouvant dans le présent guide
	Activité « ouverture aux langues »
	Activité de production orale
	Activité d'observation
	Chanson
	Matériel à utiliser par l'élève
	Liste avec : – cartes-images à utiliser en cours d'activité – fiche téléchargeable sur le site <i>efrancais.lu</i> à photocopier – matériel complémentaire à utiliser en cours d'activité